

JAYME MATHIAS

Writer, Editor, Translator, Transcriber, Interpreter and Proofreader

jaymemathias@gmail.com
France



Profile and qualifications:

- +4 years of experience in translation.
- Native Language: Portuguese (Brazil)
- Fluent: English, French and Spanish
- I lived in France for 5 years to work in my PhD thesis with seminars on Sorbonne about Philosophy of Language in French and English, and also to learn languages.
- Translation Fields: IT, Games, Law, Documents, Technical, Manuals, Contracts, Literature, Legal, Culture, Human Resources, Press Releases, Websites.
- Proofreading
- Transcription
- Philosophy of Language Conferences in France, Argentine and Brazil
- +1.000.000 write, translated, transcribed and proofed words
- ProZ.com profile: <http://www.proz.com/profile/2679602>
- Upwork profile: <https://www.upwork.com/freelancers/~012747911fa8cd5ec2/>

COMPETENCES

- On time deliveries
- Microsoft Office/Adobe Acrobat
- Around 5.500 words per day
- VAT Number / Invoice
- TRADOS, Memsource, MemoQ, TranEspresso
- Trello, Workhub, Yammer, ExpressScribe, ScribeManager, Slack, Lokalise

PROFESSIONAL

Fields of work

Translator, Editor and Proofreader English, Portuguese, Spanish and French

- Documents:
 - Related to social problems, political, financial and general. School Report. Contract. IT Security and Information Security. CV. Electrical Safety. Agriculture. Testament and My Will. Sales Page. Birth Certificates and Legal. Invoice. Construction. Architectural. Health. Pharmaceutical. Biology. Business.
 - Hotel Brochure.
- Entertainment
 - Translation of TV Series - Documentary film - Audiovisual editing TV Series – subtitles
 - Brazilian Blog Content - Culture and Paperwork.
 - Style and game terminology.
 - Interviews about App performance.
 - Memes Localizations.
 - Apps Localization: Mining, Plants and Health.
- Educational:
 - Children's story. Interview. Educational Softwares.
 - Translation of Spanish language course
 - Psychology and Philosophy.
 - Book Translation.
- Technical MT Post Edition:
 - Energy, Eletronics. Gas Installation. Software Manual/IT. Mining Technology.
- Translator, Transcriber Clean Verbatim and Calls.
- Business Coffee, Sales and Marketing Coffee Brazil - France. August 2019.

Others

Writer (Author): Books, Novels, Articles and Research

Editor: Scientific Magazine

Philosophy Teacher - Academic and Scientific Experience – Conference in Spanish, English, French

Formation

PhD in Philosophy of Language – France
English Course
French Course
Latin Course